

Le carnet

HERLISHEIM

80 printemps

Suzanne Becht née Schiess a eu le bonheur de fêter son 80^e anniversaire. Elle est née le 31 août 1928 à Rohrwiller. Fille aînée d'une famille de quatre enfants, elle a épousé Joseph Becht, malheureusement décédé en 2001. De leur union sont nés trois enfants : Marie-Josée, Jean-Georges et Christian. Elle est l'heureuse grand-mère de quatre petits-enfants.

A l'occasion de ce grand anniversaire, les adjoints Henri Schaeffer, Sabine Ischia, Elisabeth Scherrer et le conseil municipal Paul Pfaadt, voisin de toujours de Suzanne, sont venus lui présenter les félicitations de la commune et lui remettre le cadeau de circonstance. C'est entouré de



Suzanne Becht. (Photo DNA)

sa famille et de ses amis que Suzanne Becht, qui a la chance de jouir d'une très bonne santé, a fêté l'événement autour d'une bonne table.

UBERACH

80 bougies

Anne-Marie Schoenfelder née Kuhn a eu le bonheur de fêter son 80^e anniversaire.

Elle a vu le jour à Minversheim le 23 août 1928. Le 18 août 1956 elle a épousé Paul Schoenfelder originaire de Wintershouse. De cette union sont nés trois enfants : Rémy, Francis et Anne. Trois petits-enfants font la joie de la jubilaire. Elle consacra son temps à l'éducation des enfants, au jardinage et au fleurissement. Le 18 août 2006 elle a eu la joie de fêter les noces d'or. Le maire Rémi Bertrand et ses adjoints Armand Heinrich et Alfred Holzinger lui ont présenté les vœux de la popula-



Anne-Marie Schoenfelder. (Photo DNA)

tion et remis le cadeau traditionnel.

PAYS DE NIEDERBRONN-LES-BAINS / OFFICE DU TOURISME

Rendez-vous à la ferme

Les animations de fin de saison organisées par l'office de tourisme de Niederbronn-les-Bains seront consacrées à la découverte du milieu artisanal et agricole et plus particulièrement de l'exploitation Uhlmann, située sur la commune, le mercredi 10 septembre à 15h.

Cette visite sera basée sur la présentation de l'exploitation et le cheminement de la production laitière : « Du veau à la vache laitière ou comment transformer l'herbe en lait » et permettra également de comprendre le rôle des différents intervenants comme les vétérinaires ou encore les contrôleurs laitiers.

Le départ est prévu à 15h à l'office de tourisme. L'après-midi débutera par une randonnée pédestre le long du circuit de découverte de la ville en direction de la ferme Uhlmann. Une fois sur place, les participants pourront se familiariser avec le monde agricole avec la visite de la ferme et une démonstration de traite des vaches. Une petite dégustation de produits laitiers et du terroir sera offerte par la famille Uhlmann. Les places étant limitées, les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire à l'office de tourisme où un coupon, nécessaire pour participer à la sortie, leur sera remis.

Renseignements et inscriptions : office de tourisme de Niederbronn-les-Bains ☎ 03 88 80 89 70 office@niederbronn.com. Visite gratuite ; durée : 1 h 30.

L'agenda

OFFWILLER

Généalogie

► **Dimanche 7 septembre.** De 14h à 18h, l'association des Amis du musée d'Offwiller propose dans ses locaux une journée dédiée à la généalogie. Le groupe de généalogie du musée mettra à disposition sa

base de données de près de 31 000 fiches avec ascendance et descendance concernant essentiellement les familles d'Offwiller, Bischholtz, Engwiller et Uhrwiller avec leurs liens de parenté dans de nombreuses communes d'Alsace, de Moselle et d'ailleurs.

L'exposition thématique intitulée « Le sacré au quotidien dans une famille protestante d'Offwiller » reste accessible pendant cette journée.

Offwiller / Sur la façade de la mairie

Le rameau de chêne et la serpette

La municipalité d'Offwiller a fait apposer sur la façade de sa mairie les armoiries du village. Ces dernières ont été taillées dans le grès des Vosges provenant de la carrière de Rothbach.

■ Les armoiries d'Offwiller qui ont été apposées sur la façade de la mairie comprennent un rameau de chêne ainsi qu'une serpette. Ces deux éléments sont significatifs pour le village. En effet, les grandes forêts qui s'étendaient dans la partie basse du ban communal étaient composées essentiellement de chênes. Le rameau est ainsi le symbole de cette forêt et de son importance économique.

Aujourd'hui encore, la forêt d'Offwiller occupe une surface de plus de 908 hectares, ce qui fait d'elle l'une des forêts les plus importantes des Vosges du Nord. Quant à la serpette, qui sert à tailler les vignes, il faut savoir qu'Offwiller avait un vignoble très étendu et de bonne réputation. Un acte daté de 1760 a évalué la surface viticole d'Offwiller à plus de 29 hectares!

Taillées par un sculpteur dans le grès

A Offwiller, contrairement à beaucoup d'autres communes, les armoiries chargées de symbole n'ont pourtant jamais orné la façade de la mairie du village. C'est désor-



Le rameau de chêne et la serpette constituent les symboles du village. (Photo DNA)

mais chose faite. Sur la proposition du maire, Patrice Hilt, le conseil municipal a décidé, dans sa séance du 13 juin dernier, de faire apposer les armoiries sur la façade de la mairie pour un prix de 1 180 €. Elles ont été taillées par un sculpteur dans le grès des Vosges provenant du village voisin de Rothbach. D'une dimension de 50 cm sur 70 cm, elles pèsent près de 60 kg et ont été fixées au mur de la mairie par un entrepreneur spécialisé.

Par ailleurs, la municipalité a également pris soin de faire sculpter les véritables armoiries du village. A cet égard, il faut savoir qu'une erreur est souvent commise. Elle consiste à confondre serpette et faucille. Or les deux ustensiles ne se ressemblent pas. Alors que la lame de la faucille est recourbée et plus grande que le manche, celle de la serpette est droite et ne se recourbe que très légèrement à son extrémité.

Niederbronn-les-Bains / Concert

Veillée en chansons à l'église

■ **Samedi soir, la paroisse Saint-Jean de Niederbronn-les-Bains avait organisé, en son église, une veillée musicale, animée par Jean-Jacques Delorme, pasteur de Metzeral.**

Installé dans le chœur de l'église, le public a activement participé à cette veillée intimiste et conviviale, reprenant en chœur les refrains biens connus, allant à s'essayer de chanter à deux voix. Le pasteur Jean-Jacques Delorme, avec sa guitare, a su d'entrée enthousiasmer les auditeurs avec des textes poétiques bien ciselés, des mélodies limpides qui ont incité les auditeurs à participer d'emblée.

Écologie et droits de l'Homme

Natif de Mulhouse, Jean Jacques Delorme a, dès son adolescence, été fortement influencé par le pasteur Jean-Louis Decker et animé avec sa musique des rencontres de jeunes. Cet auteur compositeur, avec plus de 60 chansons à son actif, a produit plusieurs enregistre-



Installé dans le chœur de l'église, le public a activement participé à cette veillée intimiste et conviviale. (Photo DNA)

ments avec le soutien de l'association œcuménique « Art-gile », contraction de art et évangile. Tout en assumant son ministère paroissial, il se déplace de villes en villages pour chanter dans les églises, les temples, animer des fêtes et des rassemblements dans toute l'Alsace. Ses textes n'évoquent pas seulement la Bible, mais parlent aussi d'écologie, des droits de l'homme, de la paix et de la solidarité.

Un quatrième CD

Pendant près de deux heures qu'a duré sa prestation, en cette veille de rentrée, il a offert un temps de halte et de méditation. Son quatrième CD sera bientôt disponible dans les librairies religieuses. Un site internet est en construction, dans l'attente de sa finalisation, l'artiste est joignable au presbytère protestant de Metzeral, au ☎ 03 89 77 67 21.

L'agenda

REICHSHOFFEN

Zone bleue

► **Dès aujourd'hui.** Dès que les panneaux seront mis en place, la zone bleue sera étendue aux rues, places et parkings suivants : rue Jeanne-d'Arc, parking du musée, rue de Kandel entre le Falkensteinerbach et la rue du Général-de-Gaulle, place du 17-Mars-1945, parking de la mairie du côté de la cour d'école du groupe scolaire F.-Grussenmeyer.

Concours d'obéissance

► Samedi 6 et dimanche 7 septembre.

Un concours d'obéissance aura lieu sur le terrain du chien de défense de 8 h à 17 h. Renseignements, ☎ 03 88 80 89 30.

GUNDERSHOFFEN

AAPPMA

► **Samedi 6 septembre.** Une journée de travail est organisée à l'étang de la Breitmatt à partir de 9 h.

NIEDERBRONN-LES-BAINS

Sortie à La Petite-Pierre

► Samedi 6 septembre.

Le Club vosgien de Niederbronn-Reichshoffen propose une sortie pédestre d'une journée dans la région de La Petite-Pierre. Rendez-vous au parking de la gare à Niederbronn à 8 h. Déplacement en voitures particulières (covoiturage possible). Le départ à La Petite-Pierre, au parking du château, aura lieu à 9 h. La randonnée mènera au rocher des Pâiens, au Grand chêne, au rocher Blanc, sur le sentier poétique René-Char, le long de l'étang de Donnenbach jusqu'à la maison de l'eau et de la rivière. Le retour se fera par Herrenmatt. Distance 16 km, pour un dénivelé de 300 m, rythme randonneur moyen. Boissons et repas tirés du sac. Guide : Arsène Marmillot. Renseignements et inscriptions (facultatif) au ☎ 03 88 09 15 83 ou arsene.marmillot@free.fr

PFAFFENHOFFEN

Club senior

► Lundi 8 septembre.

Le Club senior Val de Moder organise une croisière sur la Moselle. Départ à 8 h aux points de ramassage indiqués sur le programme distribué. Ne pas oublier la carte d'identité.

L'état civil

FORSTFELD

Décès

Ernest Halm est décédé le 5 août 2008 à Bischwiller, dans sa 80^e année.